

República Oriental del Uruguay
Universidad de la República

**CONVENIO ENTRE A UNIVERSIDADE DA REPUBLICA -
URUGUAY - Y LA UNIVERSIDADE REGIONAL DE BLUMENAU -
FURB, SC, BRASIL.**

La Universidad de la República, en adelante U.R., sediada en la Av. 18 de Julio, 1968, Montevideo, Uruguay, representada por su Rector, Ing° Rafael Guarga, y la Universidad Regional de Blumenau, en adelante FURB, sediada en Antonio da Veiga, 140, Blumenau, Estado de Santa Catarina, Brasil, representada por su Rector, Prof. Egon José Schramm.

CONSIDERANDO

- I. - Los tratados culturales vigentes entre la Republica Oriental del Uruguay y el Brasil;
- II.- Que de acuerdo con la Ley Orgánica de la U.R., compete a ésta la enseñanza superior en todos los planos de la cultura, así como el desarrollo y difusión de ésta; proteger e impulsar la investigación científica y tecnológica y las actividades artísticas; y contribuir al estudio de los problemas de interés general y propender a su comprensión pública.
- III.- Que de acuerdo con la Ley Municipal 1557, del 24 de diciembre de 1968, que instituye la Universidad Regional de Blumenau, y reglamentada por su Estatuto y Regimiento General, compete a ésta la enseñanza superior en todos los planos de la cultura, el desarrollo de la investigación y su promoción; la extensión del saber direccionado a la comunidad a través de cursos, servicios y otras actividades; y la contribución para el estudio de los problemas sócio - economicos regionales, nacionales e internacionales, con el propósito de servir e buscar soluciones;
- IV.- Que ambas partes aspiran a potenciar su eficacia en el cumplimiento de sus cometidos por medio de la cooperación mutua;

ACUERDAN celebrar un convenio que se registrá por las siguientes cláusulas:

PRIMERA: Los objetivos de este convenio son, en general, promover el desarrollo y difusión de la cultura y, en particular, el desarrollo de la enseñanza superior y la investigación científica y tecnológica.



SEGUNDA: Para dar cumplimiento a los objetivos indicados ambas partes, de común acuerdo, elaboraran programas y proyectos de cooperación, en los que se especificarán las obligaciones que asumirá cada una de ellas en la ejecución de los mismos.

TERCERA: Los programas y proyectos referidos en la cláusula anterior serán objeto de acuerdos complementarios o de ejecución entre ambas universidades, cuando se trate de programas o proyectos centrales o multidisciplinarios; o entre las facultades, escuelas e institutos de las respectivas Universidades, previa la autorización de las autoridades centrales en cuanto ésta fuera necesaria según las reglamentaciones de cada parte.

[Handwritten signature]

República Oriental del Uruguay
Universidad de la República

QUARTA: Los acuerdos complementarios o de ejecución se podrán referir, entre otros, a los siguientes aspectos:

- a) intercambio de profesores, investigadores y estudiantes;
- b) formación y perfeccionamiento de docentes e investigadores;
- c) intercambio de información;
- d) estudios e investigaciones;
- e) cursos, seminarios, conferencias, talleres, etc.
- f) publicaciones; y toda otra actividad idónea para lograr los objetivos del presente convenio.

QUINTA: Las personas relacionadas con este convenio quedarán sometidas a las normas vigentes en la universidad donde desenvuelven sus actividades.

La selección de personas para trasladarse, por cualquier concepto, de una a otra universidad, se realizará según las normas de la universidad de origen, sin perjuicio de su aceptación por la universidad de destino.

SEXTA: Ambas partes, de común acuerdo, podrán solicitar la participación de terceros para colaborar al financiamiento, ejecución, coordinación, seguimiento o evaluación de los programas y proyectos relacionados a este convenio.

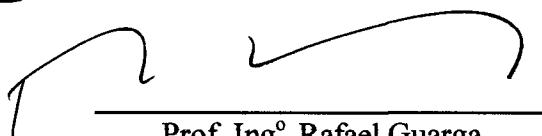
SEPTIMA: Este convenio mantendrá su vigencia hasta que sea denunciado por cualquiera de ambas partes. La denuncia no afectará los programas y los proyectos en curso de ejecución.

OCTAVA: Toda diferencia que resulte de la interpretación o aplicación de este convenio se solucionará por la vía de la negociación directa. En cualquier momento una parte podrá proponer a la otra su modificación.

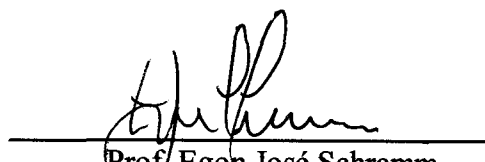
NOVENA: Este convenio entrará en vigencia una vez recibida la comunicación que cada parte cursará a la otra de que fueron cumplidas las formalidades necesarias para su aprobación, a cuyo efecto se extenderán dos ejemplares, siendo textos igualmente auténticos.



20 de setiembre, 1999



Prof. Ing° Rafael Guarga
U.R



Prof. Egon José Schramm
FURB



CONVÊNIO ENTRE A UNIVERSIDADE DA REPUBLICA - URUGUAI - E A FURB UNIVERSIDADE REGIONAL DE BLUMENAU - SC, BRASIL.

A Universidade da República, em diante U.R., sediada na Av. 18 de Julio, 1968, Montevidéu, Uruguai, neste ato representada pelo Reitor Engº Rafael Guarga, e a Universidade Regional de Blumenau, em diante FURB, sediada na Rua Antônio da Veiga, 140, Blumenau, Estado de Santa Catarina, Brasil, neste ato representada pelo Reitor, Prof. Egon José Schramm.

CONSIDERANDO

- I. - Em referência aos tratados culturais em vigência entre a República Oriental do Uruguai e o Brasil.
- II.- De acordo com a lei orgânica da U.R., compete a esta Universidade o ensino superior em todos os planos da cultura, assim como o seu desenvolvimento e difusão; proteger e impulsionar a pesquisa científica e tecnológica e as atividades artísticas; contribuir ao estudo dos problemas de interesse geral e propender a sua compreensão pública;
- III.- De acordo com a lei municipal 1557, de 24 de dezembro de 1968, que institui a Universidade Regional de Blumenau, e regida por seu estatuto e Regimento Geral, compete a FURB o ensino superior em todos os planos da cultura; o desenvolvimento da pesquisa e sua promoção; a extensão do saber a comunidade através de cursos, serviços e outras atividades; e a contribuição para o estudo dos problemas sócio - econômicos regionais, nacionais e internacionais, com o propósito de servir e buscar soluções.
- IV.- Para dar o cumprimento dos objetivos os convenientes de comum acordo aspiram a pontenciar a eficácia no cumprimento dos objetivos do convênio por meio da cooperação mutua.

RESOLVEM celebrar este termo de convênio, mediante as cláusulas e condições seguintes:

PRIMEIRA: Os objetivos do convênio são em geral, promover o desenvolvimento e difusão da cultura e, em particular, o desenvolvimento do ensino superior e a pesquisa científica e tecnológica.

SEGUNDA: Para dar o cumprimento dos objetivos ambas partes de comum acordo, elaborarão programas e projetos de cooperação, nos quais especificarão as obrigações que assumirão cada uma delas na execução dos mesmos.

TERCEIRA: Os programas e projetos referidos na cláusula anterior serão objeto de acordos complementares ou de execução entre ambas universidades, quando se trate de programas ou

mantenedora: **FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE REGIONAL DE BLUMENAU**

Rua Antônio da Veiga, 140 - Fone (047) 321 0200 - Telex: 473-302
Fax (047) 322 8818 - C.P. 1507 - CEP 89010-971 - Blumenau - SC
CGCMF 82662958/0001-02 Inscrição Estadual 250 974 665

FURB



projetos centrais ou multidisciplinares; ou entre as faculdades, escolas e institutos das respectivas Universidades, previa a autorização das autoridades centrais, caso seja necessário, segundo as regulamentações de cada parte.

QUARTA: Os acordos complementares ou de execução poderão se referir, entre outros, aos seguintes aspectos:

- a) intercâmbio de professores, pesquisadores e estudantes;
- b) formação e aperfeiçoamento de docentes e pesquisadores;
- c) intercâmbio de informação;
- d) estudos e pesquisas;
- e) cursos, seminários, conferências, ateliers, etc.
- f) publicações; e qualquer outra atividade para lograr os objetivos do presente convênio.

QUINTA: As pessoas relacionadas com este convênio ficarão submetidas as normas vigentes na universidade onde desenvolvem suas atividades.

A seleção de pessoas para trasladarem-se, por qualquer conceito, de uma a outra universidade, se realizará segundo as normas da universidade de origem, sem prejuízo da aceitação pela universidade de destino.

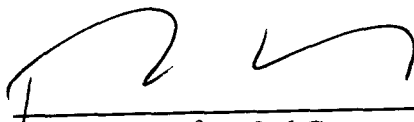
SEXTA: Ambas partes, de comum acordo, poderão solicitar a participação de terceiros para colaborar com financiamento, execução, coordenação, seguimento ou avaliação dos programas e projetos relacionados com este convênio.

SÉTIMA: Este convênio manterá sua vigência até que seja revogado por qualquer de ambas as partes. A revogação não afetará os programas e projetos em curso de execução.

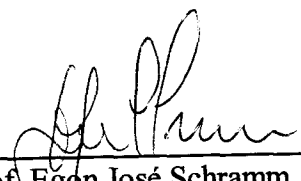
OITAVA: Toda diferença que resulta da interpretação ou aplicação deste convênio se solucionará pela negociação direta. Em qualquer momento uma parte poderá propor a outra sua modificação.

NONA: Este convênio entrará em vigência uma vez recebida a comunicação que cada parte fará a outra, de que foram cumpridas todas as formalidades necessárias para sua aprovação. A efeitos serão elaborados dois documentos originais, sendo ambos textos igualmente autênticos.

20 de setembro, 1999



Prof. Engº Rafael Guarga
U.R.



Prof. Egon José Schramm
FURB

mantenedora: **FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE REGIONAL DE BLUMENAU**

Rua Antônio da Veiga, 140 - Fone (047) 321 0200 - Telex: 473-302
Fax (047) 322 8818 - C.P. 1507 - CEP 89010-971 - Blumenau - SC
CGCMF 82662958/0001-02 Inscrição Estadual 250 974 665

FURB